

## Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

### BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES

#### COMMUNICATION AUX CHAMBRES LEGISLATIVES.

Relevé des délibérations du Conseil des Ministres  
autorisant à viser des dépenses  
sur l'année budgétaire 1968.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est communiqué aux Chambres législatives que du  
1<sup>er</sup> au 31 janvier 1968, le Conseil des Ministres a pris une  
délibération autorisant des dépenses à imputer sur le bud-  
get de 1968, pour un montant de 150 000 000 de francs.

Le détail des dépenses en question est fourni dans le  
tableau ci-annexé.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.*

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

R. HENRION.

Voir :  
134 (1965-1966) : 1 à 24.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

### BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

#### MEDEDELING AAN DE WETGEVENDE KAMERS.

Opgave van beslissingen van de Raad van Ministers  
waarbij machtiging verleend is  
uitgaven op het begrotingsjaar 1968 te viseren.

DAMES EN HEREN,

Er wordt de Wetgevende Kamers medegedeeld dat er,  
van 1 tot 31 januari 1968, een beslissing door de Minister-  
raad werd getroffen, waarbij de uitgaven aan te rekenen  
op de begroting van 1968 voor een bedrag van 150 miljoen  
frank werden toegestaan.

Het detail van de bedoelde uitgaven wordt in de bijge-  
voegde tabel verstrekt.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.*

*De Minister van Financiën,*

Zie :  
134 (1965-1966) : 1 tot 24.

B. — Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités du Parlement.

B. — Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement zullen aangevraagd worden.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                                                                                                                                           | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE DES FINANCES.                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    |               |                                                                                             | MINISTERIE VAN FINANCIEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| A défaut du paiement par la République démocratique du Congo, la République du Rwanda et la République du Burundi, le Trésor belge est autorisé à payer au cours du 1 <sup>er</sup> trimestre 1968, les pensions, rentes, allocations et autres avantages garantis par la loi du 14 mars 1960. | 12.I.1968          | 1855          | 150                                                                                         | Bij het in gebreke blijven van de betaling door de Democratische Republiek van Kongo, de Republiek van Rwanda en de Republiek van Burundi, wordt de Belgische Schatkist gemachtigd, in de loop van het 1 <sup>o</sup> trimester 1968, de pensioenen, renten, bewilligingen en andere door de wet van 14 maart 1960 gewaarborgde voordelen te betalen. |

*Justification.*

Aucun crédit n'a été prévu au budget de 1968 pour faire face à ces diverses dépenses.

Il a été en effet estimé qu'il était inopportun d'inscrire au budget les crédits devant couvrir les dépenses assumées à titre de caution pour la Belgique et décidé que la régularisation budgétaire de ces dépenses effectuées sous forme d'avances de trésorerie s'opérera via la loi des comptes.

*Verantwoording.*

Op de begroting van 1968 werd geen enkel krediet uitgetrokken om aan die verschillende uitgaven het hoofd te bieden.

Er werd inderdaad geoordeeld dat het ongelegen was op de begroting kredieten uit te trekken die de uitgaven moeten dekken, welke door België als borg werden ten laste genomen, en tevens beslist dat de budgettaire regularisatie van die uitgaven welke onder vorm van schatkistvoorschotten gedaan werden, door middel van de rekeningwet zal geschieden.